

*ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОМУ МАТЕРИАЛУ НА  
ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
КУБАНОВЕДЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ*

**О.Н. ЛИХАЧЕВА**

*Кубанский государственный технологический университет,  
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2;  
электронная почта: olga-lihacheva@rambler.ru*

Лексический компонент входит в комплекс основных видов речевой деятельности при изучении иностранного языка, и привлечение кубановедческого компонента на английском языке также покрывает указанный спектр активности. При обучении лексике возникают трудности, связанные с объемом значений слов, который в большинстве случаев не совпадает с родным языком, их многозначностью, характером сочетаемости одних слов с другими, а также употреблением слова в конкретных ситуациях общения. При внедрении кубановедческого компонента на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе важно учитывать, по нашему мнению, статистические, методические и лингвистические принципы отбора. Кроме того, необходим целый ряд разнообразных упражнений для введения и закрепления новой лексики.

Ключевые слова: лексический компонент, статистические, лингвистические, методические принципы отбора, специализированные упражнения.

Введение и закрепление новой лексики является познавательным, интересным и нужным процессом. Не владея лексическим материалом, не возможно в полной степени выразить свои мысли и намерения, соответственно, сложно осуществить коммуникацию на иностранном языке. Для удачного изучения и освоения словарного состава на примере кубановедческого материала целесообразно, по нашему мнению, учитывать определенный ряд принципов.

Мы полагаем, что изначально стоит учитывать принципы, действующие на основе статистических признаков и показателей. Это означает, что важно определить количественные характеристики лексики и выделить лексические единицы, чаще всего встречающиеся в конкретном языковом материале. Основными аспектами отбора являются частотность и распространенность. Под частотностью принято понимать суммарное количество употреблений того или иного слова в отдельном источнике или совокупности источников. Под распространенностью понимается количество источников, в которых данное

слово встречалось хотя бы один раз[1]. Например, рассматривая кубановедческий компонент, отметим, что слова *region, territory, monument, location, to be situated, street* употребляются довольно часто в текстах, они характеризуются частотностью. Наряду с этим отметим, что указанные единицы употребляются не в одном, а во многих текстах, соответственно их можно назвать распространенными. Однако заметим, что принципы частотности и распространенности не являются идеальными, достоверность касается только первой тысячи слов, далее возможны некоторые искажения. В силу этого уместно говорить об употребительности той или иной лексической единицы. Под ней понимается свойство слова встречаться в каком-то количестве источников с определенной частотой. Именно употребительность слова дает необходимые характеристики, на которые должны ориентироваться мы при определении важного и востребованного для изучения лексического материала.

Вторая группа принципов ставит определяющим фактором цели обучения, а также принадлежность слов к темам, предусмотренным программой обучения иностранным языкам. В указанную группу, помимо принципа соответствия установленной тематике, входят принцип описания понятий и семантический принцип, который предусматривает необходимость включения в минимум слов, которые не только соответствуют определенной тематике, но и отражают наиболее важные ее понятия. В случае разработки курса по кубановедению с использованием иностранного языка важно определить круг тем в соответствии с указанным принципом, например, *Geographical position of Krasnodar Territory, History of the region, Cultural characteristics of Kuban, Essential Monuments of the region* и многие другие. В соответствии с ними определяется и необходимая лексика.

В третью группу входят принцип валентности, в соответствии с которым ценность лексики определяется в зависимости от ее способности сочетаться с другими словами, принцип словообразовательной ценности, т.е. возможность аффиксации и самостоятельной семантизации, принцип многозначности слов;

принцип стилистической неограниченности, что означает отбор слов, не связанных с узкой сферой употребления; принцип строевой способности, подчеркивающий ведущую роль строевых элементов языка для высказывания и смыслового восприятия.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что при использовании кубановедческого компонента его активная лексика определяется путем использования принципов первой и второй группы, а также некоторых принципов третьей группы [2]. Пассивная лексика регионального кубановедческого материала определяется с учетом принципов первой группы, а также семантической и словообразовательной ценности слов, их многозначности и тематической соотнесенности.

При работе с лексическим материалом важно помнить об основных этапах его эффективного изучения. К ним относятся ознакомление с новым материалом, первичное закрепление, развитие умений и навыков использования лексики в различных видах речевой деятельности.

При использовании кубановедческого компонента на занятиях по английскому языку в неязыковых вузах все перечисленные стороны работы над лексикой представляют собой единое целое, и вычленение каждой из них проводится в чисто методических целях для того, чтобы предусмотреть основные трудности в упражнениях.

Ознакомление включает работу над формой слова, его значением и употреблением. Под формой слова понимается его произношение и написание, а также грамматические и структурные особенности. Анализ структуры слова необходим для овладения механизмом словообразования, чрезвычайно важным для формирования языковой догадки и потенциального словаря[1]. Раскрытие значения слова может осуществляться различными способами, которые принято объединять в две группы – беспереводные и переводные способы семантизации. К беспереводным способам относятся демонстрация предметов, жестов, действий, картин; раскрытие значений слов на английском языке, для чего могут использоваться определения, перечисления, семантизация с

помощью синонимов и антонимов, определение слова при помощи контекстуальной догадки, определение значения слова на основе его внутренней формы – известный корень и знакомые словообразовательные элементы.

К переводным средствам семантизации относятся перевод слова, словосочетания или оборота соответствующим эквивалентом родного языка; перевод-толкование, при котором помимо эквивалента на родном языке студентам сообщаются сведения о совпадении или расхождении в объеме значения [3].

При введении кубановедческой лексики оба способа семантизации приемлемы, однако нужно учитывать наряду с достоинствами и некоторые недостатки. Беспереводные способы развивают языковую догадку, увеличивают практику в языке, создают опоры для запоминания, усиливают ассоциативные связи. Вместе с тем беспереводные способы требуют больше времени, чем переводные, и не всегда обеспечивают точность понимания. Перевод экономен в отношении времени, универсален в применении, но увеличивает возможность межъязыковой интерференции.

Вопрос о характере ознакомления с активным и пассивным словарем решается различно и сводится, в основном, к двум альтернативам: в процессе ознакомления с новой лексикой различий быть не должно, они проявляются в упражнениях на этапе закрепления; в зависимости от характера владения материалом как ознакомление с ним, так и закрепление должны строиться различно. Первый путь обосновывается тем, что поскольку активный словарь студентов, являясь одновременно и их пассивным словарем, имеет тенденцию сокращаться за счет перехода в пассивный, то на этапе ознакомления следует создать как можно больше ориентиров и информативных признаков при закреплении новых слов и их актуализации в речи [4].

Сторонники второго пути выдвигают следующие особенности работы над словарным материалом для активного пользования: каждое значение слова следует трактовать как самостоятельную учебную единицу; большое внимание

при ознакомлении следует уделять сочетаемости и структуре слов, синонимическим и антонимическим оппозициям, а также объему их значений; ознакомление с новой лексикой должно строиться на звучащей речи; в период презентации слов необходима установка на прогнозирование их значений и на проговаривание слов.

Для объяснения лексики, относящейся к пассивному минимуму, характерны следующие особенности. Это объяснение слов, которое должно идти от языковой формы к понятиям; для каждого нового слова или оборота сообщаются различные значения, зафиксированные в лексическом минимуме; для правильного и быстрого узнавания лексики в тексте объясняются его информативные структурные признаки, отличие от омонимов, возможно контекстуальное окружение; ознакомление с новой лексикой может строиться как на печатном, так и на звучащем тексте; с момента ознакомления с лексикой необходима установка на узнавание слов при слушании и чтении [4].

Если слово или одно из его значений относится к активному минимуму, то оно должно входить и в пассивный словарь студентов. Слово сначала изучается как активное, а затем сообщаются все те сведения, которые необходимы для узнавания слова при чтении и слушании.

При введении кубановедческого компонента на занятии по английскому языку в неязыковом вузе следует помнить о том, что этап ознакомления с лексическим материалом определяет эффективность его усвоения. Успех обучения во многом зависит от того, как организована самостоятельная работа студентов в этой сфере и как она методически управляема [4].

Разрабатывая пособие «Кубановедение по-английски» важно помнить и о лексической составляющей практического владения иностранным языком. Оно должно содержать комплекс упражнений, ключей и инструкций к выполнению, что сделает процесс овладения лексикой понятным и оптимизированным. Более того, тексты, упражнения и задания должны содержать задачи, посильные для выполнения студентами, но в тоже время они не должны быть чрезмерно простыми, так как должны активизировать мыслительную деятельность

студентов. Важным фактором является организация учебного материала, которая делает процесс овладения лексикой интересным и стимулирует самостоятельную деятельность студента.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам. М., Просвещение, 2012 – 334с.

2. Лихачева О.Н., Темникова Л.Б. Необходимость внедрения регионального кубановедческого компонента на занятиях по английскому языку как средства оптимизации учебного процесса и реализации образовательной цели обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Научные труды КубГТУ: электронный сетевой политематический журнал. Краснодар, 2015, №1, <http://nk.kubstu.ru/file/324>

3. Лихачева О.Н., Темникова Л.Б. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов на занятиях по английскому языку. Научные труды КубГТУ: электронный сетевой политематический журнал. Краснодар, 2016, №2, <http://nk.kubstu.ru/file/827>

4. Миролюбов А.А. Методика обучения иностранным языкам. М., Наука, 2013 – 338с.

#### REFERENCES

1. Bim I.L. Metodika obucheniya inostrannym yazykam. M., Prosveshchenie, 2012 – 334s.

2. Likhacheva O.N., Temnikova L.B. Neobkhodimost vnedreniya regionalnogo kubanovedcheskogo komponenta na zanyatiyakh po angliyskomu yazyku kak sredstva optimizatsii uchebnogo protsessa i realizatsii obrazovatelnoy tseli obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze. Nauchnye trudy KubGTU: elektronnyy setevoy politematicheskiy zhurnal. Krasnodar, 2015, №1, <http://nk.kubstu.ru/file/324>

3. Likhacheva O.N., Temnikova L.B. Formirovanie inoyazychnoy kommunikativnoy kompetentsii studentov neyazykovykh vuzov na zanyatiyakh po

angliyskomu yazyku. Nauchnye trudy KubGTU: elektronnyy setevoy politematicheskiy zhurnal. Krasnodar, 2016, №2, <http://nk.kubstu.ru/file/827>

4. Miroljubov A.A. Metodika obucheniya inostrannym yazykam. M., Nauka, 2013 – 338s.

*SPECIALTIES OF TEACHING VOCABULARY IN ENGLISH CLASSES WITH THE USE OF THE KUBAN COMPONENT IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY*

**O.N.LIKHACHEVA**

*Kuban State Technological University,  
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072  
e-mail: [olga-lihacheva@rambler.ru](mailto:olga-lihacheva@rambler.ru)*

Vocabulary branch is a part of the basic types of speech activities in studying a foreign language, and the use of the Kuban component covers this sphere, as well. While teaching vocabulary there are some difficulties connected with the meaning volume of these words which is in most cases different from the mother's tongue, their polysemy, valence and the use of words in a definite context. When using the Kuban component in English classes in a non-linguistic university it is necessary to take into consideration statistic, methodical and linguistic principles of selection, in our opinion. Besides, various exercises are necessary to introduce and consolidate new vocabulary.

**Key words:** vocabulary branch, statistic, linguistic, methodical principles of selection, special exercises.